

# Legge federale sul nuovo dispositivo normativo concernente il rapporto sulla politica economica esterna

del 24 marzo 2006

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*

visto il messaggio contenuto nel rapporto dell'11 gennaio 2006<sup>1</sup> sulla politica economica esterna 2005,

*decreta:*

I

Gli atti legislativi qui appresso sono modificati come segue:

*1. Legge del 9 ottobre 1986<sup>2</sup> sulla tariffa delle dogane*

*Art. 13 cpv. 1, frase introduttiva*

<sup>1</sup> Il Consiglio federale riferisce annualmente all'Assemblea federale, se: ...

*2. Legge federale del 13 dicembre 1974<sup>3</sup> sull'importazione e l'esportazione dei prodotti agricoli trasformati*

*Art. 6a, primo periodo*

Il Consiglio federale presenta annualmente all'Assemblea federale, per approvazione, un rapporto sui provvedimenti presi in virtù degli articoli 1 e 3. ...

*3. Decreto del 9 ottobre 1981<sup>4</sup> sulle preferenze tariffali*

*Art. 4 cpv. 2, primo periodo*

<sup>2</sup> Il Consiglio federale presenta annualmente all'Assemblea federale un rapporto sui provvedimenti adottati. ...

*4. Legge federale del 25 giugno 1982<sup>5</sup> sulle misure economiche esterne*

*Art. 7 cpv. 3*

<sup>3</sup> L'azione penale si prescrive in ogni caso in sette anni.

<sup>1</sup> FF **2006 1709**

<sup>2</sup> RS **632.10**

<sup>3</sup> RS **632.111.72**

<sup>4</sup> RS **632.91**

<sup>5</sup> RS **946.201**

*Art. 10 cpv. 4*

<sup>4</sup> I rapporti sulla politica economica esterna sono corredati dei rendiconti annuali fondati su:

- a. l'articolo 13 capoverso 1 della legge del 9 ottobre 1986<sup>6</sup> sulla tariffa delle dogane;
- b. l'articolo 6a della legge federale del 13 dicembre 1974<sup>7</sup> sull'importazione e l'esportazione dei prodotti agricoli trasformati;
- c. l'articolo 4 capoverso 2 del decreto del 9 ottobre 1981<sup>8</sup> sulle preferenze tariffali.

II

<sup>1</sup> La presente legge sottostà a referendum facoltativo.

<sup>2</sup> Essa entra in vigore il 1° gennaio 2007 qualora il termine di referendum sia scaduto inutilizzato; in caso contrario, il Consiglio federale ne determina l'entrata in vigore.

Consiglio degli Stati, 24 marzo 2006

Il presidente: Rolf Büttiker  
Il segretario: Christoph Lanz

Consiglio nazionale, 24 marzo 2006

Il presidente: Claude Janiak  
Il segretario: Ueli Anliker

*Referendum inutilizzato ed entrata in vigore*

<sup>1</sup> Il termine di referendum per la presente legge è scaduto inutilizzato il 13 luglio 2006<sup>9</sup>.

<sup>2</sup> Conformemente alla sua cifra II capoverso 2, la presente legge entra in vigore il 1° gennaio 2007.

10 ottobre 2006

Cancelleria federale

<sup>6</sup> RS **632.10**  
<sup>7</sup> RS **632.111.72**  
<sup>8</sup> RS **632.91**  
<sup>9</sup> FF **2006** 3307